



## Medienmitteilung

### Zweisprachigkeit als gelebte Realität – Die Stiftung Battenberg erneut mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet

**Biel/Bienne, 13. Mai 2026** – Die Stiftung Battenberg wurde im Rahmen eines Wiederzertifizierungsverfahrens erneut mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet. Diese Anerkennung bestätigt die nachhaltige Verankerung und Weiterentwicklung der deutsch-französischen Zweisprachigkeit innerhalb der Organisation. Die offizielle Übergabe fand am 13. Mai 2026 in den Räumlichkeiten der Stiftung Battenberg in Biel/Bienne statt.

Die Stiftung Battenberg ist ein zweisprachiges wirtschaftliches und soziales Unternehmen für berufliche Integration und Bildung mit Sitz in Biel/Bienne. Die gemeinnützige Institution ist national tätig und bietet insbesondere Ausbildungs- und Integrationsangebote für Menschen mit unterschiedlichen Voraussetzungen an. Ihre Aktivitäten erstrecken sich unter anderem auf die Bereiche Ausbildung, berufliche Integration, sowie Wohn- und Tagesstrukturangebote in über 40 Berufen.

In diesem Kontext stellt die Zweisprachigkeit einen integralen Bestandteil der Identität dar. Sie ist fest in der DNA der Stiftung verankert und ermöglicht es, Leistungen gleichwertig für deutsch- und französischsprachige Anspruchsgruppen anzubieten. Die Zweisprachigkeit wird dabei nicht nur als Qualitätsmerkmal verstanden, sondern auch als Ausdruck von Chancengleichheit, Integration und nationaler Ausrichtung.

Die Evaluation des Forums für die Zweisprachigkeit zeigt, dass die Zweisprachigkeit ein zentraler Bestandteil der institutionellen Identität der Stiftung ist und ihre Leistungen massgeblich prägt.

Im Kontakt mit Teilnehmenden sowie mit Partnerorganisationen erfolgt die Kommunikation systematisch in der jeweiligen Sprache des Gegenübers. Die Zweisprachigkeit ist damit nicht nur formal gewährleistet, sondern funktional und praxisnah umgesetzt – auch in komplexen beruflichen Kontexten.

**Das Label beurteilt die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen:** Dienstleistungen und externe Kommunikation, Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden sowie interne Kommunikation und Sprachkultur der Organisation.

- **Dienstleistungen und externe Kommunikation:** Die Stiftung präsentiert sich nach aussen konsequent zweisprachig. Sämtliche Kommunikationsmittel, einschliesslich Website,



Broschüren, Berichte und Informationsunterlagen, sind in Deutsch und Französisch verfügbar. Die Inhalte werden systematisch in beiden Sprachen bereitgestellt und unterliegen einer kontinuierlichen Qualitätssicherung.

- **Zusammensetzung und Sprachkompetenzen des Personals:** Die sprachliche Zusammensetzung der Mitarbeitenden entspricht den Anforderungen eines zweisprachigen Umfelds. Die Stiftung verfolgt aktiv das Ziel, ein ausgewogenes sprachliches Gleichgewicht zu fördern, insbesondere im Rahmen der Rekrutierung.  
Ein grosser Teil der Mitarbeitenden verfügt über funktionale Kompetenzen in der Partnersprache, wodurch eine effiziente und situationsgerechte Kommunikation im Berufsalltag gewährleistet ist.
- **Interne Kommunikation und Sprachkultur der Organisation:** Die interne Kommunikation zeichnet sich durch Flexibilität, Pragmatismus und gegenseitigen Respekt aus. Schriftliche Unterlagen sind systematisch in beiden Sprachen verfügbar, während in der mündlichen Kommunikation ein dynamischer Sprachwechsel je nach Situation möglich ist.

Das Forum für die Zweisprachigkeit hebt die hohe Qualität der gelebten Zweisprachigkeit innerhalb der Stiftung Battenberg hervor. Diese stellt einen echten Mehrwert dar – sowohl für die betreuten Personen als auch für die Mitarbeitenden – und stärkt die Position der Stiftung als zweisprachige Institution mit nationaler Ausstrahlung.



Das **Label für die Zweisprachigkeit** wurde 2001 geschaffen. Es wird vom Forum für die Zweisprachigkeit Biel/Bienne verliehen mit dem Ziel, die Zweisprachigkeit in der Region sowie in weiteren zweisprachigen Sprachräumen der Schweiz zu fördern und das gegenseitige Interesse sowie den Respekt zwischen den Sprachgemeinschaften zu stärken.

#### **Weitere Auskünfte:**

Virginie Borel, Geschäftsführerin, Forum für die Zweisprachigkeit – 078 661 89 75

Cornelia Soguel, Leiterin Unternehmens- und Personalentwicklung Stiftung Battenberg –  
032 344 25 45